

每十天一版一次

中華民國二十二年一月廿五日 * 六月廿一年一三五曆

(一月份下冊)

第五卷 第三期

Yueh Hwa Magazine

Vol. IV, No. 3.

No. 20, Tung Sse Pai Lao, Peiping, China.
Teleph. No. 2590 East.
Ramadan 1351 A. H.



中華郵政特准掛號立券之報紙

本期目錄

古蘭譯解

第一〇三篇

論著

可歌可頌之「回教」及「回教國」(續)

米寶鈞
蘇德宜

教義

轉述古蘭之意義爲外國文(續)

仰思室譯

譯叢

伊斯蘭宗教史(續)

士謙譯

回教世界

肥力比探險阿拉伯沙漠之略記

海維諒

西行日記

出國前第一

張武

調查

長安回城巡禮記(續)

王曾善

特載

西北之行

馬毓貴

文藝

烈士安德馨歌 并序

謝激波

專件

北平市回教同仁追悼安營長德馨紀錄

紀事

四則

插圖

阿拉伯風景

代郵

△廿肅固原虎鎮林先生：惠函敬悉，郵票八角三分，已照收妥，報已照寄，阿文文法一本已寄上矣。

△蕪湖金茂如先生：函悉，丁子青君轉來大洋二元，已收妥。勿念！王衍厚君報已按期照寄，李品三君捐款已遵囑轉交成達師範學校矣。

△四川隆昌楊卓人先生：惠函祇教，謬蒙敦勵，無任感佩，當竭棉力，以償教胞之雅望。大洋一元，已收妥，報照寄。月華一二卷合冊，已裝訂完竣，定價大洋二元。三四卷在裝訂中，承問特覆。

△九江李沐霖先生：函悉，大洋一元已照收妥，報已照寄勿念。

△新鄉新記骨廠：函悉，郵票二元一角已照收訖五卷全年報兩份照寄。

△四川保尊三先生：函悉，郵票四角已收妥，報已照寄勿念。

△本市東洪順寶號：函悉，大洋一元收訖，報已照寄。

△采育鎮馬兆麟先生：函悉，大洋二元郵票二角已拜收妥，除二元作五卷報費外，郵票二角已代轉交成達學生會矣。

△寧夏蘇盛華先生：函悉，大稿拜收，無任感謝；祝詞二文，已遵囑代轉勿念。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُضِرُّ • إِذَا لَأْسَدَ لَوْ خُسْرٌ • إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ تَوَسَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَسَّوْا بِالضَّرِّ

古蘭譯解

米實鈞譯述

奉普慈獨慈真主之名

我以光陰而誓，實則人類一定在於虧本，唯除其歸信而行正，並互勸以真理，互囑以堅忍之人。（古蘭第一〇三篇）

這一篇，是降於麥加的，沙費爾他說『設若不降別些篇，只是這一篇，也能使得人够了』又說『設若人們能深刻的討究這一篇，足以使得他們夠了』有兩個廉潔之士，同伴，在未分別之前，甲君，為乙君從頭至尾的把這一篇真經唸了一遍，然後甲君對乙君道安而辭去，於是乎就有些人疑惑他們是占吉，這乃是錯誤了，那却是在於好提醒他的同伴，使明瞭在那裏邊來的事情，就是以真理互相規勸，以堅忍互相告囑，以至於感化了他的同伴的心而後已

真主以它造化中的一物或一事而發誓，謂的是使人瞭解隱中之機秘，人們却以歹中一物緒於它，或疑之其中有歹的一樣，這樣便是曲解了，所謂歹者，定非是在這個中，這僅是在於幹者心的傾向和誠信而已，的確過去的那些宗教，牠們的教徒，猜疑這世界和世界上所有的一切，全

是歹的是壞的，他們輕視牠——世界和物——和從牠的美上，避棄，這是證實他們索求幸福了，與謀他們的本身得脫於此壞世之上的另一個世界，所以為他們打主上的誤解而分明的經典下降了，是使他們醒悟他們的曲解要的是為揭示給他們真主以牠發誓之價值的機密。

光陰：即是時候中言定的一個時間，它就是說話者同他人有一定的光陰中的一段過程，如同規定年數，一百年，或者是無定數，也或者指白晝中言定的一段過程，即晌與午後之間的一段，此上兩說，人們的習慣，都是咒罵頭一種說法，他們的評論：這是無知之時代，底賤之時代，不論人倫，有污，作惡，之時代，他們謂已往的光陰是好的光陰，真主要的是使他們在這種誠信上自悟，以牠發誓，好使他們以為當作小而輕視的心理上為之感動，為他們解除了輕視牠的習慣。第二個說法的意義，就是那麼一個時候，是從阿雷補中的古賴施或其他的一些浪盪人們聚會，在禁地或是其他地方的時候，乃一些民族的社會，他們都陷於黑暗中了，為背談啦，戲嘻啦，運術啦，說無益的話啦，使人在工作上懶怠啦，既然如此，那樣的誠信「時候」就凝定在他們的心中了，牠就是歹的凝定，歹的聚會，真主為他們格除那樣的誠信，並使他們知道了時候的本，是有貴中的品級，造化天地的真主是相宜以之發誓的，他們應當把它用在這個品級上，應當以好的幹辦莊飾這個光陰，如此的時候就可以與虧本上無干了。

人：此處所要的人，非是大凡人等，是指出幼的，有知識的，能夠辨別好歹和真假的人，幼童瘋子在外，若是要的凡是人等，那麼經文中一定用「昆魯因沙泥」——凡是人等的意思——的字樣了，這就是包括了全數人們了。

虧本：就是迷路，傷，欠損，的意思，你只是幹了歹，你就是迷路的人，如營幹有益的事情和培植將來可得好結果的事情，則不在此字之下，苟將你所避免的事情你再觸犯了的時候，你所索求的也就使你無分了——無享受權——的確就轉成虧本的了，因為你的傾向是

循赴迷途了，你心中的希望，是入在於欠損的裏面，雖是索求的樂然而來於你的只是苦處，凡是使你疼痛和薄福以及使你心意躊躇和你的意志在牠上猶豫不定的事物，這都使你興趣為之減少，假若想着謀心的安定和生活的豐裕，而營幹的時候，你的心却生了猶豫和欠損，那麼因為你的傾向的確就是迷路的了，在這段天經中用來「虧本」二字，是要了普遍的，沒有限定是今世或後世，凡屬在此篇中之虧本後的那幾件好行為沒有實踐的人，那便是在今世或後世裏面的虧本的人了。

歸信：在此篇中，是有普遍性的，人的辨別力能够分開好歹及貴賤，並知道真主是喜行好的不喜幹歹的，是喜自重的憎惡自暴其身的，真主唯恩惠它所愛的人，它使他們得曉隱中之事，將蒙隱的事情為一些人們解明，他們營幹的途徑，教誨人們明了惡壞侵入人心的原因，使他們的智慧永持不偏的道理，如此應當接受教導者的教導，和實踐教導者的指導，格除一切危險，此處所要的歸信的人，是指過去，現在，和將來的各民族而言，不僅是指着穆聖的教民而言，凡是一個人不管他是在那一個地方和那一個時代，只要他受到聖人奉主命所傳的教誨，而他信實他的指導，他也不顧及它是明條的斷定，他總是不信，這定是今世後世的虧本者。

唯歸信真主與它的欽差，是絕不猶豫的，他們在主的正道上不惜犧牲他們的財產和損軀，這等人是乃真信實的人，這種真信實的人，是憑真主的護庇在今世後世中而得免陷於虧本的危境。

此篇中用來「行正」就是指人人共知的所謂幹好的行為而言，這種好行為是濟己濟人的。這也是係為感謝真主的一種表示，它就是在世界上無論那個時代凡屬於主的教門的一切好的幹辦，如在正道上施舍，與拯救人於危急，濟入於將落，立行公道的判斷，使受虧者得解脫於行虧的人之下，等等與此類比的不勝詳贅，總之有了好抱負之心，以自發生了行正的

所爲，如可托，守分，公道克己，待人有良好的態度，忠懇等……像這些都叫做行正。

互相勸互相囑就是人與人互相以事情相勸或囑托，**真理者**就是虛假的反面，它的意義幾幾乎人人都知道的，但是也有人曲解了的，譬如一個人，他本是幹的些壞事，他一味盲認是真理，不論他是以這種見解命令人或是承人的命令，一概這都是錯誤，它的真意義是：在於以真理相勸，這種真理是真主所指示給的，是個人的傾向在於有根據的講論上，是有精細的理解的，而能索得了真理，這纔是合乎的，並且在認識了它的所以然之後絕無絲毫的猶豫在其中，如看見了迷路的人的時候，便根據正道的理論來引正他，如見到理解力不敏的人的時候，便爲他矯正錯點和加以輔助，以至於承勸的人假着引正和輔助而得到了真理，以真理相勸是乃行正要素，在這篇中用來的這句話，是表明的它的貴。

有的人們猜疑：只是以真理規勸人就可以得超脫，就是自己不務正也是沒有關係的，總是能夠獲得好結果，這確是一種謬論，其真正的意義：是自己得是在真理上，而再以真理規勸他人，一般有見解的一定不承認那些見解不清的人們的指導，那一種人，我們對於他們的本身上還沒有見到有點幹好的形蹟，他們怎能再把他人導引到好的途徑上去呢？他們光說的好聽，自己却去幹歹，如此，他們這種行爲怎算得真正呢？因爲他們自己尚沒有幹好哩，他們如何能命令他人，他們怎能知道那是應避免的而使人遠之，那是應循行的而使人爲之呢？唯獨真主說了個互相勸，而沒有用以「吾蘇」的字樣——一面勸的意思——在此經典呼喚之下，是普遍的，並且規勸者得是在真理上，而承勸者藉着人家的規勸自己也得接受了而途入正道纔行。

忍耐這是爲人的一切性格之母，牠確是一切好性格的產根，有人說：「忍耐的貴重，在古蘭經中有七十處的註載」我們暫且不管牠爲數的多寡，我們要看尊貴的古蘭中所提說的忍耐，是爲的誇讚那些信徒的，是以幸福和超脫而予以樂觀的信息的，忍耐是爲人心決

斷事情的一個把柄，負有忍耐的性格，雖千難萬苦的事情，也成容易的了，真的論起來，這種性格不是易為的，要成健全的人，首當具有這種性格，一般人們見了一種比較偉大或艱難的事情，他們便是不能堅忍自弱了，你看凡是自弱的民族，都是他們間的各個人的忍性過底和自弱，因為他們畏難成習的毛病，所以他們也沒有勇氣而團結起來，來解決危難的問題，但是那些原因，也是在於人民知識——文化——程度的關係，如同今日伊斯倆目的頹狀一樣，如若你坐定了，加以考慮的時候，必然你就知道所以然的原因，是在於不能負苦和堅忍了，要是一個人，他打算研究某一種學問的時候，他看見這種學問是多末深遠，和研究起來，是如何的困難，於是乎他的本心先自弱了，這是沒有堅忍的性格，就因為他的盲從，好像似他睡在一個極柔軟的煖套子的上面，慣成了的這種弱習，將來一定不能夠吃苦和堅忍，他只好也就是縱着自己的情性而盲從人家以解憂罷了，他們完全以前人的行止為模範，但是這樣也可以，然而也不能沒有一番討究和比較——因為前人的行止也不是受保護的而准無錯的「聖行在外」——他們有時願求學而又不能在吃苦上忍耐，或是願意教學而又不能吃教學的那樣苦處，這也是教學不能成就而文化不能進步的原因，這樣就是行向了無知的境域，總之都是沒有忍耐性格的弱點。

譯者後言

真主說「我以光陰而誓，人類一定是在於虧本」謂甚麼真主偏偏的又以光陰來發誓呢？因為人們的慣例都是以為當所處的時代不好，他們儘管的咒罵光陰，總不想自身的罪愆的遭扯，所以這種人自己踏入了迷路而終不自悟，反倒說光陰是惡的是壞的，的確光陰仍是如前一樣的光陰，光陰的貴重也同從前一樣的分量，那末只看你以甚麼來莊修這個光陰就完了，因為肯定光陰的本身並不是壞的，所以真主以之發誓，好使人們自悟，以光陰而誓人類一定是在於虧本的，因為他們偷薄狡黠的結果，而形成了社會風俗，其信仰不固定意志不堅決

的人，往往為環境的激盪而傾向了迷路上去，但是唯獨那一般信仰固定而意志堅決的，無論受多末大的誘引和迫力，他的意志是始終如一的，所以真主說人類都是折本的，唯獨歸信而正行的人不是折本的，這些歸信而正行的人他們以真理互相規勸，以堅忍互相告囑，現在世界的紊亂，我們不管牠是國際的或是國家的，也不管牠是因為經濟的破產或是政治的不上軌道，據觀人們的生活，無處無時不是在恐懼流離的危境中，推究這種總因，的確是負着治理社會的伊斯倆目，教義不彰，教式勢微的所致，因為除了伊斯倆目主義之外，就沒有可以給人類適從的一種制度的，以茲教義不彰，教式勢微的所致，才形成了當今紊亂的世界，這正是我們首先覺悟的青年們，復興宗教的好機會，因為正在社會人們徘徊歧途無一適從的當兒，我們把伊斯倆目的教義真諦發揚出去，使它光明于世界，而予人類一種完善而適合的法度，此雖為亂久必治的定語，這也是真主將使伊斯倆目再光明於世界的至理，我們從事于工作的時候，必須得按照這篇中的末段而實行下層的基本工作，所為以真理互相規勸以堅忍互相告囑，就是從基本的單個訓練起，能够使個個都洞悉了真理，和都有了堅忍，耐苦的精神，才算得是基本鞏固，基本鞏固，方能有嚴密的組織，有了嚴密的組織，而再施行古蘭經中真主所定的法度，將伊斯倆目的主義普及了世界，把那些為環境的沖動而迷路的人們予以逃脫於折本的危境。

譯王 **古蘭真經現已出版了!!!**

每部洋裝一厚冊，工料洋四元 寄費三角

北平東四牌樓 成達師範出版部代售

論著

可歌可頌之「回教」及「回教國」(續)

蘇德宜

五、中古之世，回人學術最長，東哈利發王，獎勵學術，即搜集希臘書籍，譯成阿拉伯文 Arabin，一時科學如天文，數學，地理，皆極發達，首都報達 Bagdad，尤為當時東西學術文化之淵藪，及十字軍之役，耶人與多數亞洲民族相接觸，遂將阿拉伯人之學術輸入歐洲，西人遂得有今日之文明，而歐洲之有文藝復興者，亦因十字軍之役，為回人學術引入歐洲之最大關鍵，阿丹七世厄赫拿，奉受主命，創治曆法，造儀器，製測算，為後世曆算之祖，今土阿各國，俱有此種曆法 (A.H.) 各回教國皆沿用之，數學一端，尤阿人所長，西歷二百年前 200 B.C. (A.D.)，希臘人希諸巴斯首創立三角術，惜其著述不傳，到紀元后二世紀，希臘人多祿某，始有三角術雛形，後來阿拉伯人抱多氏，乃闡明之而集其大成，此後三角術始為完本；今之阿拉伯數字，又為世界各國所通用，總之，回人中古時之學術——如天文，地理，政治，經濟，法律，社會，史地，宗教等學說——甚優，因承繼巴比倫 Babylon 文化後塵，幾與埃及，希臘文化相比擬！俟

因未求發展，遂致中途陷落，終為歐人所奪！

六、世界十餘回教國之出產，佔有重要位置，而為人所稱道者，則為波斯之駱駝毛，毛氈，煤油，磁器，阿拉伯之砒，牛羊，棗皮，良馬等；阿曼 Oman 之首都馬斯開特 Mascara 所產真珠，亦為著名；美索不達米亞，(現伊拉克王國) 之摩蘇爾 Mosul 石油礦，歐戰後為英法競爭之地，所產石油，全世著名，惜為英人所辦，回人不得染指，他如敘利亞之貝魯特之葡萄酒，昂哥拉之羊毛，駱駝毛；士麥拿之毛氈，絹布，果實，土耳其斯坦之牲畜，埃及之棉花，烟草，開羅之象牙，烏木，駝鳥毛，椽皮等，摩洛哥之皮革，牲畜，葡萄，橄欖油，森林，及亞爾法草 Alfa 等，俱為出品大宗，且為有名產物，此等回教國地利可謂厚矣！苟能精益求精，將來世界經濟，當為吾人執牛耳，惜不盡在回人掌握之下，良可慨矣！

前述六節，可知回教史地哲理，文字文化較中國早而且優，其博愛和平精神，彰彰在人耳目，武功之盛殲滅十字軍，歐洲文藝復興，耶回戰爭，尤

為最大關鍵，科學宗教，又為深妙，何等偉大的回



阿 拉 伯 風 景

教啊！如何可敬愛的回教啊！

(完)

一九三二，二，十六，寫于四川隆昌界市敝廬
東窗。

楊靜生啟事

敬啟者：鄙人服務六合縣建設局，今年春局長奉令調任如皋縣建設局，因亦隨調如皋建設局服務，各方所贈致刊，多仍寄「六合縣建設局」，致勞轉寄之煩，除分函各報社更改「如皋縣建設局」外，特再登報，即希各報社查照，以後即乞改寄「如皋縣建設局內交鄙人收」，不勝企盼之至！特此謹啟。

教義

轉述古蘭之意義為外國文 (續)

仰思室 譯
回光月刊主筆著

古蘭之詞間有使用假意者而翻譯家則

按照其實意取來與阿字殊形同意之詞亦屬字譯範圍之缺點，將古蘭中者許經語譯為英語之譯者馬丟 Marmaduke pickthall 之作即為此類該譯者錯誤甚多更僕難數，試舉例如次，彼於「白熱乃格則甫比熱漢格阿來熱八退里凡耶得買吾乎」然而吾以真射偽而勝利之」句中之勝利原文為以其本義「擊破其腦頂」而譯之。又於「凡倆台直阿熱耶呆開買惡汝來炭依倆阿努格開，我倆台不蘇徒哈坤來熱白思退。」「母以爾手架諸膝上，亦母完全舖平之」之句亦泥其本義而翻譯——即以「以手架膝上」而譯之。英人之讀者由「擊破腦頂」。未必能會悟其為勝利，由以手架膝未必能會悟其為慳吝及揮霍無度也。

古蘭經有明言普通詞語而意思又為特別者如於「依雜我改阿提熱尤格阿圖」事實既至「句內明言事實而其意思係特指復興日，譯者取用與同意之詞，而不用與復興日之詞，德文譯者之作為即如是，但於頁之下面註明為復興日之意。

古蘭經有使用字句其意非視所節省之繫詞不能

明，此種繫詞在阿拉伯韻文中最易看出，譯文則否，「萬撒比古難撒比古乃吾倆依開熱姆幹來不乃。」「爭先者爭先者也，若人也乃近臣」之句，荷譯文不言明聯經第一爭先者之繫詞——即（於今世），及聯經第二爭先者之繫詞——即（於後世），則德人之讀者未必能護益處也。
(未完)

華月

第一二卷合訂本

每本大洋二元

所存無多，購者從速！三卷四卷

，在裝訂中。

北平東四牌樓 成達師範出版部發行

譯叢

伊斯蘭宗教史 (續)

隆古蘭的時期有二

1. 穆聖在麥加的時候——自穆聖誕生四十一年九月十七日起，至五十四年三月初止。共歷十二年五個月十三日。在此時期所降的，稱為麥加的，約佔全部%。

2. 在遷都之後——自五十四年三月初起，至六十二年十二月九日止。共歷九年九個月九日。在此時期所降的，稱為麥地納的，約佔全部%。

麥地納的「蘇勒」是：第 2 3 4 5 8 9 22 24 33 47 48 49 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 110 除以上各「蘇勒」外都是麥加的。

古蘭全部，共一百一十四個「蘇勒」，第一個蘇勒是法諦海，末一個蘇勒是納斯。

「蘇勒」之意為品級。亦有讀「蘇挨勒」的，其意為篇段。

每篇有牠的專名，大抵是以本篇開頭之字命名。如安法里篇，牠的開頭是：「彼輩問安法里於汝。」伊斯拉尹(夜行)篇，牠的開頭是：「讚遺其僕夜行之主清淨。」托哈，穆民，府爾囑尼，羅馬，

法推爾等篇皆是如此。

古蘭中有三十五篇是以事物命名的，但在牠的開頭並未提及該項事物。如百格勒篇，在六十五段阿也台之後始提及該項事物。阿來爾穆拉乃篇，在三十二段阿也台之後始提及之。尼撒伊篇，在數段阿也台之後始提及之。瑪伊德篇，在百一十段阿也台之後提及之。餘皆倣此。

余本諸多數蘇勒，反覆考究命名原因，始側重斯說——這些事物，論誦讀雖不是蘇勒之頭，論下降却是蘇勒之頭，因為古蘭全部的編輯次序，並非按照下降時的次序，篇節亦然。

古蘭之降於穆聖也，有一次五段的，有一次十段，或多或少為數不等。如關於伊府其(編謊)的故事，一次降了十段。穆民篇的開始也是一次降了十段。亦有一次只降半句的，如在「穆民中無有艱難坐家的人，和以己財與生命在正道奮鬥的人不一般。」四，九五中，只降「無有艱難」的半句。在「貳主者乃穢污耳，勿令其近默斯吉德哈勒，在彼輩這年之後。」之後的「若爾輩怕窮，安拉將從彼恩惠中使爾輩

士謙譯

富，若彼欲，委實安拉是甚知公斷的。」九，二八亦如此。

穆聖原是未學的人，不能讀，亦不能寫，古蘭有云：「你在此之前是沒有讀過書的，你亦不能以你的手寫它，若然，則壞人必猶豫矣。」二九，四八。由此可知彼實受之於天神而記之也，古蘭有云：「你勿急遽以彼動舌，聚之誦之皆在吾也，若吾誦，你隨之誦，而後解明之亦在吾也。」又云：「你在啟示完盡於你之前，勿以誦而急遽；你說：『養主乎！增予知。』」又云：「吾將誦於汝，汝其勿忘，惟安拉所欲，彼知顯與隱者。」八七，六——七。又云：「吾降寂客爾，吾乃保護彼者。」一五，九

迨穆聖了解而記住所降的阿也台之後，乃傳送於人類，並命書記當面錄於棗板，石片，或帛上。他有許多著名書記，一說是二十六位，而哈來比說是四十二位，他們中有始終相同穆聖的，有為錄寫一時的。而其中最著者，如四位海里法，與阿蜜爾，他嘗代穆聖致書於各國王。與吳班業，他是麥地納輔士中書記的第一人，他的大部份工作是錄寫啟示；他亦是穆聖時代有名法學家之一。與撒比台，則德，穆阿章業，與他的弟兄——業即德，穆安伊

爾，則比爾，哈力德，歐爾，阿穆爾，阿不度拉，穆罕默德，阿補杜拉等都是常在穆聖面前做錄寫工作的，不過穆阿章業和則德是專以錄寫為職並無其他的工作。

他們所寫的一切，都陳列在穆聖的房子裏，而他們各人均照抄一份，經穆聖指明篇段之位置，始為衆人的記載，亦是書記們的章頁。在穆聖房中所有的章頁，都是幫助記憶安拉所降的。學者們對於「篇段的次序都是等待穆聖的命令而定。」並無異說。

穆聖時代已過去了，古蘭還沒有裝訂成冊，不過在那個時候有些讀者能背誦全部古蘭而已。如始終和穆聖同處的阿布杜拉，和撒林，與四位輔士——麥阿怎，吳班業，則德，挨補則德。以及挨本德爾達伊等都能背誦全部，此外能背誦其中一半的大有人在焉。

徵求

月華三卷十七，二十，廿四，廿五，廿六，各期，如有肯割愛者，請寄敝部，當即奉送一角之書券，交換敝部出版之各種書籍。

通信：北平東四成達師範出版部

肥力比探險阿拉伯沙漠之略記

海維諒

(印度通訊)

伊平沙特，任命新奉教的有名東方學者肥力比氏 Philippe the orientalist，帶領十二人的隊伍，前往阿拉伯沙漠 Rubne Khalil 探險，其目的在觀察地誌并考古，彼等於本年一月七日，騎駝由赫夫福 Hefu 出發，四月五日平安返麥加。

據各方報稱，其探險隊，得到相當的成功，發現許多古跡，古代阿拉伯文化的遺跡，亦得目睹。并言阿拉伯沙漠中有些地方，還可耕種！今折其要於下：

「說阿拉伯沙漠完全無草無木，無水無生物，乃錯誤的理想，不錯，許多地方人烟不見，草木不生，但是有些地方有水有草有生命！」

探險隊橫越廣闊的沙漠，其探險的最大目的就是尋找已失去的得巴爾 Duban 古城，這座遺失的城市在阿拉伯歷史中常常被人傳述，但是不知其城到底位居何地，而其文化達到何等程度？探險的第二個目的，在秒繪沙漠之地圖，探險隊費了三個月的工夫，但是在廣闊的沙漠之中，并未發現得巴爾或

他古城的遺跡，途中所得者惟少許破壞的石器而已。

世界上的人們，聽了定覺奇怪，如有人說在冷冬之季，沙漠的飛沙亦被凝結，可是經該探險隊之經驗，確有其事，彼等裝入皮桶中之水，冰結其中，倒之不流，瀝之不出，以火溶化之，始得其用。

探險隊至甲夫拉 Harrah 時，搜集沙石多種，將獻於專門家，作為研究之材料，行程之際，不時見有土民出現，趕着他們的駝隊，向北徐徐而去，去找水草之地也。至比林 Pith 時，探險隊，休息數日，比林村者，阿拉伯著名詩人，飛爾舍得格 Harzaduk 之生地也，活時，曾棄其村經達馬斯克，斯拜見阿佈獨立默力克於朝廷。探險隊在此繪圖一，搜集古物數件，由毀壞之堡中所得者。數百年前，此村曾有人民居住，後內志國之伊赫瓦尼 Ikhwan 軍有其地，然不久一時之瘟疫將其趕走，故該村現無人烟，然地清秀，叢林散居四方，行走之時，傳聞舍布哈川 Shubhah wadi 距甲夫拉不遠位於沙漠當中，探其源，始知其水注入波斯灣，比爾後，探

險隊向東行，駝行四日，抵默赫尼默鎮 Darhimah 當中無人烟，道難行，沙漠圍成之高山，時滅時明，然平地亦不少，下雨時，水恒集之，促成江湖狀，夏季炎熱日，其湖立乾，而水被沙漠引吸矣。

舍夫啊馬鎮 Safa Dajir 之沿近聞有少許古城之遺跡，然因他種艱難，探險隊未前往觀察，在默赫尼默時，發見大泉一，其深百餘尺，距此泉約六十里之遙復得一井，其名曰肥熱力 *Wadi*，由此推之，在上古時代，此地亦有人居住，而其文化已達到相當之程度，因其井處於馬鎮及二夫那奇 *Al-Fan* 兩村商道之當中，然其商道之跡已滅，欲探知其原途亦非易事。

肥熱井之沿近，得獲古代人類所用之精美然已被毀之器具多件，最驚奇的，即此地發現甜水之甲克，一般人預料，此地原有河流，後被沙漠吸滅，現在所有之素埃布河 *Wadi el-River*，大約亦乃其支派，但是此地未見居民之遺跡，惟發現兩屍，傳為門拉 *Dina* 族之遺跡，有人說，此乃比門拉族還古之遺屍。

最後，探險家所到之地，即哈迪德 *Hadidah* 其居民告探險隊曰，數年前，此地見有駝高之鐵柱一

，故名，（阿文哈底德者，即鐵也）。然探險隊親來見其柱，料已被沙淹伏，導領者復曰，此地本有古屋數座，然今來存，恐亦被沙淹滅也。

但是此地發現許多證明該地曾有人寄居之行跡，得巴爾城是否即該地，既未証實，這種工作的完成，大約是將來探險沙漠隊的責任，苟得巴爾之原位非此，則余等定能斷言，其城已被沙漠淹滅，何時可能發現，非余等這時可能預言。

（七。二〇寄自印度）

阿文新讀本

——初級第二冊到了!!!

定價大洋五角

成達師範出版部代售

西行日記 (續)

振武

出國前第一

中華民國廿一年十一月廿八日 由北平起行

中有名艾沙者漢語極流利，思想亦甚清晰，曾發表一段很值得記載的談話！

他說：——諸君到麥加去到伊斯坦堡去，到埃及去，為國家為宗教而服務，不勝欽佩！鄙人對諸君有一件請求：

——新疆人——指纏回，近幾十年來在政治上受種種壓迫，趙先生去過新疆並且在政治上作過事，當然是知道的。所以到到土國去的，便在土國安家；到麥加去的，便在麥加立室，永遠不想回國回省。我們之中有從伊斯坦堡讀書回來的兩人，他們曾看見很多這樣這樣的事，問他們為什麼？他們便說新疆太苦！不願回去。我們這次從天津到南京，經王會善先生的維持請得政府的許可，在中大內添設回生一班，我們才知道中國政府的眼中，仍有回族；中央政府并不似新疆省政府一般。

——諸君如果到了外國，看見有新疆省的回民，可以把我們現在受政府優遇的狀況，讀書的情形，形容給他們；假使他們願意回國，我們可以幫他們的忙，請政府照待我們的樣子待他們。

——諸君為回族回教而努力的成績，是我們夙所知道的，願諸君接受我們這點請求，俾久處異國的同胞得到回國的機會！——

草出國宣言——即『先世界穆士林同志書』未就。

二日陰雨

調 查

長安回城巡禮記

(續) 王會善

(一) 乾隆戊子碑中有「明太祖定鼎之後勅修江南陝西兩省清真寺賜名禮拜大啓殿宇」之語，或者所謂勅修陝西清真寺者，即指此東大寺而言歟？予雖未敢臆斷，而按其文義，或屬近似。

(二) 寺內另有一碑，爲永樂三年所立，上標「勅諭」二字，諭文內有「陝西承宣布政司西安府長安縣子午巷一座」之語，或子午巷即今之化覺巷歟？惟文內言「蓋造」而無「重修」字樣，則又覺混而不清。子午巷禮拜寺今不聞其名，而勅諭之碑則高立於東大寺內，若謂於中所示即指東大寺而言，雖未免覺其牽強，而果屬如是，則勅建七次之言，正合其數矣。原諭如下：

勅諭

洪武二十五年三月十四日

咸陽王賽典赤七代孫賽哈智赴

內府宣

諭當日於奉天門奉

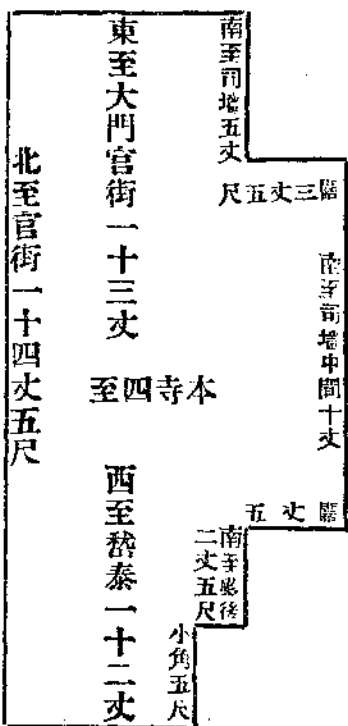
聖旨每戶賞鈔五十錠綿布二百疋與回回每分作二處

蓋造禮拜寺二座南京應天府三山街銅作方一

座陝西承宣布政司西安府長安縣子午巷一座如有寺院倒塌許重修不許阻滯與他住坐恁往來府州縣布政司買賣如遇關津渡口不許阻滯欽此欽遵

勅命 永樂三年二月初四日立石之寶

此碑位於東大寺內院左方，上有碑亭，以爲保護。碑之背面有四至圖，其圖式如左：



上圖而外，另有一圖，紋畫詳細，刻於嘉靖丙戌重修碑之陰面，圖中所示，即今寺之式也。今寺之規模，約爲永樂三年碑陰寺圖之三倍，究竟永樂碑中所言，係另一子午巷寺歟？抑即此東大寺至嘉靖間而擴大展覽歟？碑文中既未詳載尋查遺蹟均不可考

(未完)

特載

西北之行

馬輔貴

「到西北去」的口號，已形成了司空見慣的一個名詞，在我們聽到，或呼喊的時候，無形中象徵著多的景象在頭腦中：大的礦產尚在深藏，多的物產徐徐發現，風俗習慣社會情況皆有異種風味，頗饒興趣，教育文化尚從幼稚中蠕蠕前進，封建思想仍占有濃厚的色彩，政治經濟形成了紊亂的狀態，軍閥的盤踞，時在昏迷的鬥爭，交通的艱難表現出懸崖峭壁的山嶺，溝壑深幽的河渠，不可避免的產出凶殘的土匪，狎狎的禽獸，阻礙文化的傳波翻，實業的振興，在你另一方面而思考時，更得到回漢民族的仇視，鬥爭，人們在凶殺著，屋宇在焚毀著，殺氣騰天，火燄千丈，政府為之束手，國境因之動搖，社會則十足的表現出不安的現象，國政的行使則呈現出此路不通的阻梗，結果經濟破產，盜匪遍野，論宗教則日形衰頹，論生計則日形艱窘，不得已則顛沛流離遠走他鄉，至今未上莊之回漢人民，仍不知多少，究其原因何在，各應屬誰？各據一詞，莫衷一是。似此大的富淵，未行掘發，人民尚在窮苦之中，豈不可惜，故開發西北之口

號，上至政府，下至人民，皆在熱烈的呼喊著，進而會議進行著，實地調查著，甚囂塵上，吾人既為中國國民，復為回民，雙重關係，自較密切，尤應不惜犧牲，實地西行工作，以解人民之倒懸，而倡宗教於沈寂。歲在二十一年之夏，恰成遼師範第一級畢業之期，吾校創立宗旨，想閱者早已洞悉，西北為回人薈萃之地，宗教最盛之區，而遭此浩大不幸，西北工作，為吾校唯一之旨趣，自不待言，會故董事長馬公雲亭先生，不幸逝世，副董事長少雲公，治喪故都，論此開發西北，先從教育著手，遂決定由畢業生派六人西行，以從事初步之工作，余等自在欣幸之中，蓋遂到故有之素望也。當時故都父老青年教胞，無不興高彩烈，頗為贊同，或屬以懇詞，或賜以珍品，或免以贈語，或賞以佳餐，在在無不表現為教熱忱，為余等厚意也，辱蒙過獎之後，增加無限之慚感。今既安抵甘省，故將途中情況，先行報告，以慰廬念，藉表謝忱，更望不吝珠璣，時賜函緘，則宗教幸甚，余等幸甚。

（未完）

藝文

烈士安德馨歌

并序

謝澂波

一九三三年一月二日，我九旅六百二十七團第一營營長安德馨氏，在榆關率師抗日，卒以彼衆我寡，榆關不守，五百健兒，同歸於盡。警報傳來，咸致痛悼。憶自九一八事變以還，國人不能效勾踐之臥薪嘗胆，仍大倡其個人享樂主義。榆關天險，亦且不保。舉國震動，良用浩嘆！丁茲時艱，匹夫有責。凡我國民，宜如何同仇敵愾藉厲士氣。乃市民爲圖一時苟安之計，紛紛逃避，繁華都市，頓呈淒涼景象，後方不安，不啻爲敵人張目，自秀山詩云：「漁陽鼙鼓動地來，驚破霓裳羽衣曲」。平津距火線尚遠，竟如此惶惶，以視幹命將士，真當愧死！安烈士爲網捐軀，與城偕亡，堪稱民族英雄，軍人模範。余深感其人其事，因爲長句歌以悼之，凡二百十六言云：

黯雲慘慘天雨雪，榆關殺敵鼓聲絕，烈士兵寡寇且深，西向長揖作訣別。回顧勞軍忍痛言。「吾身存亡何足論——獨念萱堂慈母老，可憐難報反哺恩」。倭騎跳梁成卒驚。烈士誓守臨榆城。再接再

再厲終不餒，浴血百戰不願生。飛機輒輒焰火起，巨砲隆隆方城燬，大軍遲遲可奈何？五百健兒同戰死。都人初樂歲華新，傳來警報滿平津。歡娛未足恐惶至，尋得桃園暫避秦。復見高倡抗日者，鼠竄狐奔疾如神。不知國破家亡日，伊誰能作太平民？君不見：「秦皇島畔瘞忠烈。凜凜孤魂長悲切」。又不見：塞北茫茫夕陽都，新添白骨染血痕。白骨醜醜積荒野，殺魄英風萬古存！

穆民不可不讀的

——穆民教訓(卷二)出版了!!!

此書係依媽媽安塔里的傑著，經王君國華譯成中文，譯筆流暢，切合原義，第一卷計共十章百數十節，定價大洋伍角——七折。

北平東四牌樓 成達師範出版部發行

北平市回教同仁追悼安營長德馨記錄

熱邊告警，榆關緊張，我同教安營長

德馨，以數百兵力，誓與敵抗，卒以衆寡懸殊，捐軀殉難，英風亮節，舉國同欽，我教同仁以爲安營長之忠勇壯烈，堪爲族教爭光，乃定於國歷一月十八日上午九時，假前外營帶胡同禮拜寺內，開追悼會，誦經祈禱，用申哀惋，是日天氣絕佳，庭中廊下，遍懸輓聯，來往徘徊，毫無冷意，阿衡鄉老，陸續而至，參加者除北平市郊各清真寺外，各回民團體，代表亦甚夥，九時開會，會場爲本寺大殿，阿衡及爾林上嚮跪，鄉老相嚮跪，中爲主席台，主席孫燕翼先生繩武，紀錄薛文波先生，司儀馬純吉先生，開會秩序如下：

1. 宣告開會
2. 誦清真言
3. 主席致悼辭
4. 報告安公平生暨就義經過
5. 誦經
6. 祈禱
7. 演說

8. 散會

宣告開會後，舉行誦清真言，由成達師範師生合誦讚詩，聲音琅琅，全場肅然，繼由主席致悼辭如下。

今日是北平市回教同仁，追悼安營長德馨的日子，所取的儀式，完全依著我們宗教的規定，不採任何普通的方法，至于規模爲什麼不願擴大呢，第一因爲正在我們齋戒月中，第二，因爲地址不甚寬闊，深恐容納不下將來北平市民舉行追悼大會，我們還可以作部分之參加，想更是悲壯與熱烈了，現在所要說的有幾點，我們天經上說，一切穆民，都是弟兄，安營長他是我們穆民中的一個弟兄，他視死如歸，捐軀就義，于此時期，深給各方面一個好的印象，在安營長真是我穆民中的好弟兄，我們以教誼的親者應作如何的感想，今就他就義的關係來說。

(一)關於國家方面

我們中國人，是最富于和平性的，中國地域之所以如是廣袤，及其所以有四千餘年之歷史，完全

由于王道感化而成，非由于侵略所得之結果，自古至今，我們中國完全保存赫然大國，優容禮讓的風度，不過近數十年來。內亂頻仍，國家多事，列強以爲有機可乘，便不時的來侵略我們，我國的邊疆，頓呈不安之象，此次失去東北，國人莫不爲之聳動，日本之侵畧，國人莫不異常痛憤，其實邊疆多故，不只東北，列強侵畧，也不只日本一國，只因這種侵略的事實多了，人民也就事過境遷，付之健忘了，爲什麼日本侵略我東北，我們負責當局，居然就不抵抗，還有黨人政客，竟然藉此掀起學潮，作爲黨爭政爭的工具，其實也不過司空見慣，得過且過罷了，所以事不經半載，東北三省，算是都叫人拿去，消滅義軍，成立偽國，假使事變，初起，能以抵抗，或是中央不因黨政糾紛，而改組政府，偽國未必就能成立，淞滬之戰，非常激烈，却是十九路軍，看日本野心無厭不抵抗終是無濟于事，此一抵抗，犧牲雖大，但是爲國家爭地位，爲民族爭人格，功績實是不小，自九一八到了今日，東北的義勇軍，不斷的反抗，但不過是民衆的反抗，並非守土有責的正式隊伍，縱有正式軍隊，亦皆改換旗號，無所統屬，他們的奮鬥和榮譽，很能超越一

切，講起守土有責，與正式軍隊之反抗強敵，實自今日追悼之安營長德馨先生始，榆關之戰衆寡懸殊，器械利緘，亦若天淵，在守者爲熱血驅使，本身弱點，不暇計及，其壯烈忠勇，殊可歌泣，假使榆關若無安營長之奮勇禦敵，與日人以懲創日人早已長驅直入，今日平津是何景象，我們是不是能在這裏開追悼會，還是一個問題呢，在安營長上層各級長官，自己的屬下，竟能這樣的誓死殺敵，挽回軍人之名譽，他們也必感動起來，來作抗敵之準備在與安營長平等階級的，軍官，見著同僚如此，自當以之爲好模範，就是營長以下的連長排長甚至于兵士見著營長階級，還要這樣視死如歸，我們更應如河的努力，人生誰不死，與其偷生苟活于社會，蒙不抵抗的惡名，何若一死重于泰山挽回垂絕之國命，不怕死的風聲，一經樹立即刻把不抵抗與妥協的空氣，糾正過來近日石河。九門口石門寨等地仍然繼續的抗戰始終未曾後退，這種精神，完全是安營長一死促成的本來國家之禍福存亡前途迢迢極是難言但此一綫希望皆繫于安營長之一死，以後當可眞能長期抵抗日本難于長驅直入造成持久戰的局面最後勝利，或可仍歸我們富於和平性的中國民族，正未可知呢」。

(未完)

紀事

北平 安德馨烈士靈柩到平

平

平市各界紛紛開會追悼
靈運保定原籍安葬

此次堅守榆關爲國殉難之東北陸軍第九旅第六百二十六團第一營營長安德馨遺骸，經該地由清真寺裝殮，就秦皇島附近浮葬。惟北平軍分會以其忠壯可嘉，足爲軍人表率，特令前方起運來平，舉行盛大公祭追悼以勵在職軍人。何柱國接得是項電令後，即籌備起運來平，安氏之兄德明聞得警耗，亦於日前趕至前方，於十六晚將安氏遺骸起出，前晚運至北戴河，十八日早五時餘，轉備專車一輛，搭北寧八次車運送來平。於該日下午三時抵天津車站。天津各機關各團體各學校及教友皆曾到站歡迎，並舉行公祭，原定晚六時二十分可以抵平，惟以沿途車輛擁擠，延至八時四十分，始抵前門東車站。軍分會所屬校官以上官員，及王以哲，宋明沐等並各機關團體學校，我回教代表等均到站迎接，不下數千人，並有公安局衛戍部之軍樂，衛戍隊連，保

安隊一隊先後到站，安氏靈車於樂聲悠揚，羣衆歡呼中，停於第三站台。起運下車後，停於站前祭棚。各界公祭畢，即晚九時，運往彰儀門內教子胡同清真寺暫停。各界今日隨時皆可前往致祭，並定於朔日上午十時，由北寧路借撥包車一輛，自前門西車站起運，搭平漢車赴保定之原籍安葬。軍分會並定一二日內在中山公園舉行大規模之追悼大會，茲將昨日抵站及公祭情形，分誌如左：

○車站佈置……軍分會自安氏遺骸運平之電令發出後，即在前門東站前之北偏，搭設祭棚一座。棚之中央設有供案，上設各式供祭品，棚內陳有張學良、周大文、王樹常、朱慶瀾、軍分會全體同人，北平民衆抗日會等所贈之花圈，中懸抗日會「民族英雄，軍人模範」之匾額者外尚有省黨部，及孫繩武等之輓聯。於靈車未抵站前，各機關團體學校及回教代表等百餘團體。即陸續到站。一時站內站外人爲之滿，東北大學中學之學生軍。隊伍嚴肅。回民代表所戴之土耳其式上綴白色月星章帽。皆足增加站中肅壯氣概。此外事前備妥之軍棚爲六十四人之額。祭亭五乘。執事全付。皆列於棚前。

○……○ 八時四十分列車始抵站，一時哀
○……○ 樂大作。民衆團體代表及學生軍齊呼
口號曰「打倒日本帝國主義」、「安營長精神不死」，
「願我國軍人都學安營長。」列車中旅客皆憑窗外視
，爲之動容。安氏靈柩車掛於列車最後，車中除安
氏靈柩及押運靈柩之兵士外，尙有戰馬數騎。車停
後，原雇之柩夫本擬將靈柩下，回教會代表一擁而
上，將靈柩扶下，遂由樂隊及迎靈引列前導，回教教
友昇靈出站。

○……○ 靈柩出站後，遂安放於靈棚中。
○……○ 樂隊列於棚旁，軍分會衛隊列於棚前
，各界來賓依次就位。由軍分會某副官贊禮，首由
平市各界代表致祭，獻花，獻香，獻酒，並行三鞠躬禮。次由東北學生代表致祭，再次爲北平憲兵司
令部全體官佐致祭，再次爲北平軍分會校官以上全
體官佐致祭。計爲朱光沐，湯國楨，徐英等十餘人
，次爲平津衛戍司令部全體官佐致祭，最後由北平
回教教友全體致祭。除行教禮外，並誦可蘭經。各
方祭畢，遂由教友移靈宣武門外，教子胡同清真寺
中停靈。

○……○ 次晨（二十日）七時，彰儀門內教
○……○ 子胡同清真寺起運赴保，路經教子胡
同，騾馬市大街，珠市口，過前門大街，達西車站
，沿路有衛戍司令部衛隊第七連，憲兵第一大隊，
公安局保安隊第四隊，維持秩序，隨靈至站者，除
安氏家屬外，團體則有各地清真寺，回民公會，永
保玉器工廠全體學徒，東北留平回民公會等百餘團
體，共約千餘人，前東北航空署長張煥相，亦由教
子胡同，送至虎坊橋，始行辭去，前有軍警各界樂
隊，中有輓聯，花亭上載有各界所贈之花圈，中有
張學良所贈之匾額上書，「重奉泰岱」最後爲安靈，
排列約里許，九時五分，靈抵車站，站門及站台上
，亦有軍警憲維持秩序，而安氏靈車，亦早備停當
升火待發，於悲壯之音樂中，安靈徐徐升車回民等
一一與安之子姪行握手禮，以示哀悼，斯時車上工
人，將萬福麟，所贈之花圈，及孫繩武所贈「精神
不死」之輓聯，繫於車頭前方，繼由全體來賓，向
靈車行禮，市長車大文，代表全市市民前往致祭，
其餘如張學良之代表湯國楨，鮑毓麟之代表李常春
等。亦先後趕到致祭，祭畢，已到十時，樂聲再起
靈車即緩緩出發矣，同時回民及來賓等，皆呼萬歲

，及鼓堂以示款送之意，隨車行者除安之妻，兄弟，子姪，外甥數人外，有平市回民公會代表安銘，趙遠航二人，隨車護送云。

茲錄東北留平回民所贈輓聯詞云「春秋明義昭昭，殉難成名何必獨推韓光第」，「古蘭訓示凜凜，聖節得渡無難更作左軍門」。

按平市回民於十八日上午十時，已在前門外營帶胡同禮拜寺開追悼大會，到團體甚夥，又平市各界以次安營長率士卒抗日而殉難，殊堪嘉惜，亦曾假中山公園開會追悼安營長及以下諸陣亡將士，到場致祭者竟達數千餘人云。

(Chian)

宣化 王品山阿衡榮任

一月廿八日正逢開齋典禮大節，宣化中

清真寺，衆教末劉世真，梁子廉等，謹具聘書，敦請。

王品山阿衡担任該寺教長，正式任期三年，該阿衡品行端正，學問優秀，久爲各處穆民所欣慕，此次蒞任該寺教長，將來教門必定蒸蒸日上，衆穆民等均沾莫大之回賜也。

(無名)

開封 陳松坪阿衡創辦國醫月刊

陳松坪阿衡，學識之淵博，久爲教胞所欽仰，阿衡曾歷任陝西，河南，南京，鎮江等寺教長，與王浩然，張子文，張清雲諸阿衡均爲道友，現復以醫術濟世，並聞將創辦國醫月刊一種，按此項刊物乃最有價值之刊物，吾人當祝其前途燦爛，則與社會所造福利誠非淺焉。

(心)

上海 青年月報停刊

上海回教青年研究社，前曾創辦青年月報，發行以來，頗爲社會人士所贊許，順據該社函云：「現因經費不足，人才星散，無法繼續維持，不得不暫停刊云」。

本刊收到海內外教刊一覽表

(一月份下旬)

(1-5) 84,

114, 115.

Penhela Islam 56,

正道 3卷1號

東光 卷一期

本社緊要啟事

敬啟者：本社欲於五卷開始清理閱戶，凡以前贈閱各戶，如欲繼續讀本刊者，請隨函附資匯寄本社，本社即按期照寄。否則概行停寄，惟同人為答報愛閱者之熱忱起見，特於五卷開始延贈三期，區區之忱，尚希閱者原諒。

北平月華報社謹啟

月華 (第五卷第三期)

編輯者 北平月華報社
 發行者 月華報社發行部
 發行所 北平東四牌樓路四成達師範出版部
 電話東局二五九〇

訂閱價目表

郵費在內

類別	每冊	年		
		半年	全年	全
國內	三分半	五角六分	一元	三十六冊
國外	全年華幣三元			

說明：一、報資先付，空函不寄。
 二、郵票代洋，照九五折。

重訂廣告價目表

地位	面積	期		
		三期	半年	全年
底皮外面	全	八元	四十元	七十元
	半	五元	二十五元	四十元
封皮裏面	全	三元	十五元	二十五元
	半	二元	十元	二十元
文內	全	四元	二十元	四十元
	半	二元	十元	二十元
說明	一、圖畫製版，價目另議。			
	二、刊資先付，全年可分二次交。			
	三、特別廣告，請來社面議。			

中國鐵血
社同人所
創辦

友良一唯之生學

學 生 時 報

國曆二十
二年一月
二十一日
發行

宗 旨

培養紀律生活，灌輸愛國思想，提倡讀書運動，介紹應用常識，研究各種學術，增進創作能力，縮短閱報時間。

本報的內容

分四欄 1. 學校新聞：登載學校與有關教育之一切消息，及各校之短小趣聞 2. 中外要聞：有系統地登載三月內之中外要聞 3. 校園：為中學以上之學生園地，這裏有學術理論，文藝作品，書報介紹，學生生活寫真，各校名人軼事 4. 稚園：是小學生的園地，有故事，謎語，兒歌等。另外逐期登載精美之圖畫，照片多幅，並有長篇小說。

刊期及報價

每三日出版一次，零售二分，每月十期兩角，半年一元一角，全年二元，郵費在內，國外另加郵資。郵票代洋九折。

特 點

本報經濟基礎穩固，決不脫期。

大 贈 閱

本報為普及教育起見，不惜重資，購置各種圖書，及各校教育機關，及各界人士，每月只收郵費五角，全年六元，即按本式承索者，早日希。

大 徵 求

1. 徵求各學校特約通訊記者及經理員，性別不限，待遇優厚，請附郵票二份，不吝賜教。 2. 本報因不吝惜，化，團體，銷路，宏，大，廣告，以一月八底，截止。

廣告刊例
甲，一寸三，角八，折
乙，二寸，角四，折
丙，三寸，角六，折
丁，四寸，角八，折
戊，五寸，一元，折
己，六寸，一元二角，折
庚，七寸，一元四角，折
辛，八寸，一元六角，折
壬，九寸，一元八角，折
癸，一尺，二元，折

大 歡 迎

本報歡迎直，接預定，凡在，一月，底，以前，預定者，均照定價八折計算。本報歡迎試閱，以一月為限，只收郵票十分，空函恕不寄奉。

社址：北平東直門內 蔣家胡同二十號